abriljovem.com.br

Disney COMICS

Nº 2418

PATO DONALD

Abril

DA CHINA À LUA!

R$ 3,20

ISSN 01042092

9 770104 209005 02418

EDITORA Abril
Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)
Editor: Roberto Civita
Conselho Editorial: Roberto Civita (Presidente), Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), Elda Müller, Fábio Colletti Barbosa, Giancarlo Civita, Jairo Mendes Leal, José Roberto Guzzo, Victor Civita
Presidente Executivo Abril Mídia: Jairo Mendes Leal
Diretor de Assinaturas: Fernando Costa
Diretor Geral Digital: Manoel Lemos
Diretor Financeiro e Administrativo: Fabio Petrossi Gallo
Diretora Geral de Publicidade: Thaís Chede Soares
Diretor de Planejamento Estratégico e Novos Negócios: Daniel Gomes
Diretora de Recursos Humanos: Paula Traldi
Diretor de Serviços Editoriais: Alfredo Ogawa

Diretora Superintendente: Claudia Giudice
Diretor de Núcleo: Dimas Mietto

PATO DONALD

Diretor de Redação: Sérgio Figueiredo

Editora: Mariana Caetano **Editor de Arte:** Fábio Figueiredo **Preparador Digital:** Dinei Balieiro **Assistente de Produção Administrativo:** Edésio Souza **Atendimento ao Leitor:** Carolina Garofalo **Auxiliar Administrativo:** Renan dos Anjos **Colaborou nesta edição:** Paulo Maffia (pesquisa) **CTI:** Eduardo Blanco (Gerente), Adriana Gironda, Aldo Teixeira, Andre Luiz, Cristina Negreiros, Dorival Coelho, Luciano Custódio, Marcelo Tavares, Marcos Medeiros, Mario Vianna, Marisa Tomas, Ruy Reis

SERVIÇOS EDITORIAIS: Apoio Editorial: Carlos Grassetti (Arte), Luiz Iria (Infografia), Ricardo Corrêa (Fotografia) **Dedoc e Abril Press:** Grace de Souza **Pesquisa e Inteligência de Mercado:** Andrea Costa **Treinamento Editorial:** Edward Pimenta

PUBLICIDADE CENTRALIZADA: Diretores: Ana Paula Teixeira, Marcia Soter, Robson Monte **Executivos de Negócio:** Ana Paula Viegas, Caio Souza, Camilla Dell, Camila Folhas, Carla Andrade, Claudia Galdino, Cleide Gomes, Cristiano Persona, Daniela Serafim, Eliane Pinho, Eliani Prado, Emiliano Hansenn, Fabio Santos, Jary Guimarães, Marcello Almeida, Marcelo Cavalheiro, Marcio Bezerra, Marcus Vinicius, Maria Lucia Strotbek, Nilo Bastos, Regina Maurano, Renata Miolli, Rodrigo Toledo, Selma Costa, Susana Vieira, Tati Mendes **PUBLICIDADE DIGITAL: Diretor:** André Almeida **Gerente:** Virginia Any **Gerente de Estratégia Comercial:** Alexandra Mendonça **Executivos de negócios:** André Bortolai, André Machado, Caio Moreira, Camila Barcellos, Carolina Lopes, Cinthia Curty, David Padula, Elaine Collaço, Fabíola Granja, Flavia Kannebley, Gabriel Poyart, Guilherme Bruno de Luca, Guilherme Oliveira, Juliana Vicedomini Laura Assis, Luciana Menezes, Rafael de Camargo Moreira, Rafaela Manhães, Renata Carvalho, Renata Simões **PUBLICIDADE REGIONAL: Diretores:** Marcos Peregrina Gomez, Paulo Renato Simões **Gerentes:** Alex Stevens, Andrea Veiga, Edson Melo, Francisco Barbeiro Neto, Ivan Rizental, João Paulo Pizarro, Mauro Sannazzaro, Samara Reijnders, Sonia Paula, Vania Passolongo **Executivos de Negócios:** Adriano Freire, Ailze Cunha, Beatriz Ottino, Camila Jardim, Caroline Platilha, Catarina Lopes, Celia Pyramo, Clea Chies, Daniel Empinotti, Henri Marques, José Castilho, José Rocha, Josi Lopes, Juliana Erthal, Julio Tortorello, Leda Costa, Luciene Lima, Pamela Berri Manica, Paola Dornelles, Ricardo Menin, Samara Sampaio de O. Reijnders **PUBLICIDADE NÚCLEO INFANTIL: Diretora:** Eliani Prado ***Segmentos Dedicados*** **Gerente:** Ana Paula Moreno **Executivos de Negócios:** Adriana Pinesi, Alexandre Neto, Bruna Santarelli, Camilla Dell, Catia Valese, Fabiana Mendes, Paula Perez, Regiane Ferraz, Tatiana Castro Pinho ***Segmento Casa*** **Gerente:** Marília Hindi **Executivas de Negócios:** Camila Roder, Cida Rogiero, Juliana Sales, Lucia Lopes, Marta Veloso, Pricilla Cordoba ***Segmento Automotivo e Esportes:*** Marcia Marini **Executivos de Negócios:** Maurício Ortiz, Rodolfo Tamer ***Segmento Moda:*** Nanci Garcia **Executivos de Negócios:** Kauê Lombardi, Michele Brito, Vanda Fernandes ***Segmento Turismo:*** Solange Custodio **Executiva de Negócios:** Zizi Mendonça **DESENVOLVIMENTO COMERCIAL: Diretor:** Jacques Baisi Ricardo **INTEGRAÇÃO COMERCIAL: Diretora:** Sandra Sampaio **MARKETING E CIRCULAÇÃO: Diretor de Marketing:** Tiago Afonso **Gerente de Marketing:** Cezar Almeida **Analistas de Marketing:** Kauê Luiz Santin, Mariana Paulino Panhoni **Gerente de Circulação Avulsas:** Maria Helena Couto **Gerente de Circulação Assinaturas:** Alessandra Pallis **PLANEJAMENTO, CONTROLE E OPERAÇÕES: Gerente:** Marina Bonagura **Consultor:** Tales Bombicini **Especialista em Processos:** Roberto Faccio **Coordenadora de Processos:** Deise Droppa **Coordenadora de Publicidade:** Sueli Souza **ASSINATURAS: Atendimento ao Cliente:** Clayton Dick **RECURSOS HUMANOS: Consultora:** Karine Meneguim

PUBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL: Alfa, Almanaque Abril, Ana Maria, Arquitetura & Construção, Aventuras na História, Boa Forma, Bons Fluídos, Bravo!, Capricho, Casa Claudia, Claudia, Contigo!, Delícias da Calu, Dicas Info, Elle, Estilo, Exame, Exame PME, Gloss, Guia do Estudante, Guias Quatro Rodas, Info, Lola, Manequim, Máxima, Men's Health, Minha Casa, Minha Novela, Mundo Estranho, National Geographic, Nova, Placar, Playboy, Publicações Disney, Quatro Rodas, Recreio, Runner's World, Saúde, Sou Mais Eu!, Superinteressante, Tititi, Veja, Veja BH, Veja Rio, Veja São Paulo, Vejas Regionais, Viagem e Turismo, Vida Simples, Vip, Viva!Mais, Você S/A, Você RH, Women's Health. **Fundação Victor Civita:** Nova Escola, Gestão Escolar

PATO DONALD nº 2418 (ISSN 0104-2092) é uma publicação mensal da Editora Abril. Distribuída em todo o país pela Dinap S.A. **PATO DONALD** não admite publicidade redacional. © 2013 Disney. Todos os direitos reservados.
Redação e Correspondência: Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar, Pinheiros, São Paulo, SP, CEP 05425-902, tel. (11) 3037-2000.
Publicidade São Paulo e informações sobre representantes de publicidade no Brasil e no Exterior: www.publiabril.com.br

IMPRESSA NA GRÁFICA ABRIL
Av. Otaviano Alves de Lima, 4400, Freguesia do Ó, CEP 02909-900, São Paulo, SP

IVC | FIPP | ANER | SIP

Abril s.a.

Conselho de Administração: Roberto Civita (Presidente), Giancarlo Civita (Vice-Presidente), Esmaré Weideman, Hein Brand, Victor Civita
Presidente Executivo: Fábio Colletti Barbosa
www.abril.com.br

Fale conosco e participe de nossas seções de cartas:
disney.abril@atleitor.com.br

Endereço:
REVISTAS DISNEY
Av. Nações Unidas, 7221
6º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

Telefone:
(0_ _ 11) 3037-4131, de segunda a sexta, das 10 às 12 horas e das 14 às 16 horas

Visite nosso site:
www.abriljovem.com.br

Visite-nos no Facebook:
www.facebook.com.br/abriljovem

Edições anteriores:
Encomende nas bancas ou compre em www.abriljovem.com.br

ASSINATURAS

Para assinar o pacote Disney ou o pacote Disney Completo

www.assineabril.com.br
Grande São Paulo:
(0_ _11) 3347-2121
Demais localidades:
0800-775-2828

Serviço ao Assinante
(renovação, alteração de endereço, dúvidas ou reclamações)

www.abrilsac.com.br
Grande São Paulo:
(0_ _11) 5087-2112
Demais localidades:
0800-775-2112

O CADEIRONAUTA

Roteiro: KNUT NÆRUM • Desenhos: ARILD MIDTHUN • Tradução e Letras: LUA AZUL

APÓS A EXPLICAÇÃO...
ANTIGA CHINA? NEM PENSAR!
OBVIAMENTE, VOCÊ VAI RECEBER 30 CENTAVOS POR HORA!
BEM, NÃO É MUITO... MAS MEU TIO NÃO VAI ME ACHAR NO PASSADO!
QUEM PRECISA DE DINHEIRO?
QUEM DEVE DINHEIRO!
ESTES TRAJES DE SEDA TÊM TRADUTORES UNIVERSAIS EMBUTIDOS! OS MENINOS CONTARÃO O RESTO!
DINASTIA MING, AÍ VAMOS NÓS!
E NÃO ALTEREM A HISTÓRIA!
PALAVRA DE ESCOTEIRO!
ZZOOMMM!
VOCÊ NÃO É ESCOTEIRO!
ZZZZIIPT!
UAU! A VIAGEM FAZ CÓCEGAS!
ONDE VAI ESCONDER O TABLET DO TEMPO?
TENHO ESPAÇO DE SOBRA BEM AQUI!
COMO A GENTE ACHA O TAL WAN HU?
COM LICENÇA! O SENHOR CONHECE WAN HU?
WAN HU?
AH, AH! OH, OH!
?
NÃO ENTENDI!
?
WAN HU! WAN HU!

WAN HU! WAN HU! WAN HU!
ABRAM ALAS!
IAU!
SABE QUEM É ELE?
CLARO! É O LUNÁTICO QUE GASTA O DINHEIRO DO TIO EM ROJÕES!
OLHEM! O SHOW VAI COMEÇAR!
CRRRAC-A-TA-BRRACH!
ZUUUUUM!
BANG!
OH! É COMO MÚSICA FEITA DE LUZ!
POR QUE A SURPRESA? OS CHINESES INVENTARAM OS FOGOS DE ARTIFÍCIO NO SÉCULO 7!
AQUELE DEVE SER WAN HU!
AGORA O PONTO ALTO!
EU O PAGO PRA SER MEU SECRETÁRIO, SOBRINHO, NÃO PRA QUEIMAR PÓLVORA! POR QUE FUI PROMETER A SEUS PAIS QUE TOMARIA CONTA DE VOCÊ?
MAS, TIO WEI... EU FAÇO AS PESSOAS FELIZES!
VOCÊ GASTA UMA FORTUNA COM ESSA TOLICE! COMO PODE SER MEU PARENTE?
¿TSC!¿ JÁ VI ESSA CENA...
IIIIIIIIIIII

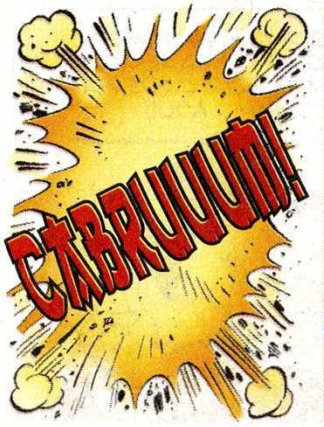
VOCÊ É UMA DESGRAÇA PRA FAMÍLIA! SE CONTINUAR PERDENDO TEMPO COM DIVERSÕES INFANTIS, JAMAIS CHEGARÁ A LUGAR NENHUM!
E TEM MAIS...
OBRIGADO PELA ATENÇÃO, PESSOAL! AGORA VOU FAZER UM ANÚNCIO IMPORTANTE!
?!
?
ACREDITO QUE FOGUETES E COISAS VOADORAS SEJAM O FUTURO! E, PRA PROVAR ISSO, AMANHÃ, NESTE MESMO HORÁRIO E LUGAR, IREI ATÉ A LUA NUM VEÍCULO CRIADO POR MIM!
HURRA!
!!
BEM, SABEMOS QUE WAN HU PRETENDIA IR PRA LUA!
FALTA DESCOBRIR SE ELE FOI!
VAMOS SEGUI-LOS, HOMENS!
PASSARAM PELO PORTÃO! E NÓS, COMO VAMOS ENTRAR?
BATENDO!
BLAM!
QUEM SÃO VOCÊS E POR QUE PROCURAM O SR. GUO WEI?
S-SOMOS... HÃ... ASTRÔNOMOS DE UMA TERRA DISTANTE E VIEMOS FALAR COM O SOBRINHO DELE, WAN HU, SOBRE SUA JORNADA À LUA!
ENTREM! MAS NÃO PERTURBEM O BANHO NOTURNO DO SR. GUO!
HEIN? BANHO?
AQUILO É GRANA?
SIM, OS CHINESES CRIARAM O PAPEL-MOEDA NO SÉCULO 9!
TEM ALGO BEM FAMILIAR NAQUELE SUJEITO!

UNS ESTRANGEIROS VIERAM VÊ-LO, MESTRE!
BELO FOGUETÓRIO! SOMOS SEUS FÃS, SR. HU!
?
PERDOE NOSSO COLEGA, SR. WAN! ELE NÃO NOTOU QUE, EM SEU PAÍS, O NOME DE FAMÍLIA VEM ANTES!
IAAU!
TUNC!
TODOS QUE GOSTAM DE ROJÕES SÃO MEUS AMIGOS! ME CHAMEM DE HU!
ENTÃO VOCÊ VAI PRA LUA?
TENHO TUDO PLANEJADO! VOU NUMA CADEIRA IMPULSIONADA POR FOGUETES!
DEU PRA VER POR QUE VOCÊ QUER FUGIR DO SEU TIO, HU! MAS NÃO ACHA QUE IR PRA LUA É EXAGER...
!!!
ELE FALOU PRA CHAMÁ-LO DE HU!
MAS VOCÊ IA AVISÁ-LO PRA NÃO IR! NÃO PODEMOS FAZER ISSO!
HU, EU LHE OFEREÇO MEUS PRÉSTIMOS COMO OFICIAL DE SEGURANÇA!
E NÓS FICARÍAMOS HONRADOS...
...EM DAR ASSISTÊNCIA...
...ÀS SUAS PESQUISAS DIÁRIAS!
ORA, A HONRA É MINHA!
NO OUTRO DIA...
TUDO CERTO PRO TESTE DE LANÇAMENTO! ONDE ESTÁ O TIO DE VOCÊS?
PRONTO PRA CONTAGEM REGRESSIVA!
PFFF!

SORTE QUE EU CHEGUEI A TEMPO! AQUELE FÓSFORO É UMA AMEAÇA À SEGURANÇA!
PERDÃO, MOÇO!
NUNCA ACENDA O PALITO ANTES DA HORA DE USÁ-LO! SABE-SE LÁ EM QUE VOCÊ PODE BOTAR FOGO!
VUPT!
COM LICENÇA, MOÇO...
NÃO ME INTERROMPA!
FSSSS!
PERDÃO, MOÇO!
O QUE ESTÁ FAZENDO? DÊ ISSO AQUI!
FSSSS!
PULUFF!
FSSSS!
PULUFF!
FSSSS!
OH-OH!
FSSSS!
FSSSS!
QUAAAAC!
VUUUUCH!
ESPERO QUE ESSA DEMONSTRAÇÃO TENHA SIDO ÚTIL! IMAGINEM O QUE ACONTECERIA A ALGUÉM INEXPERIENTE E SEM ARMADURA!
CROAC!

NEM UMA TONELADA DE ROJÕES DARÁ PROPULSÃO PRA CADEIRA ATINGIR A *VELOCIDADE DE ESCAPE!*
E NÃO PODEMOS CONTAR A WAN HU!
TOMARA QUE ELE DESCUBRA SOZINHO!

AFASTEM-SE! JÁ ACENDI OS PAVIOS!
!!
FSSSS!
FSSSS!


CABRUUUM!

EXPLODIU NO CHÃO!
NÃO RESTOU NEM SINAL DA CADEIRA!
ALGO ME DIZ QUE, ASSIM, EU NÃO CHEGAREI À LUA!

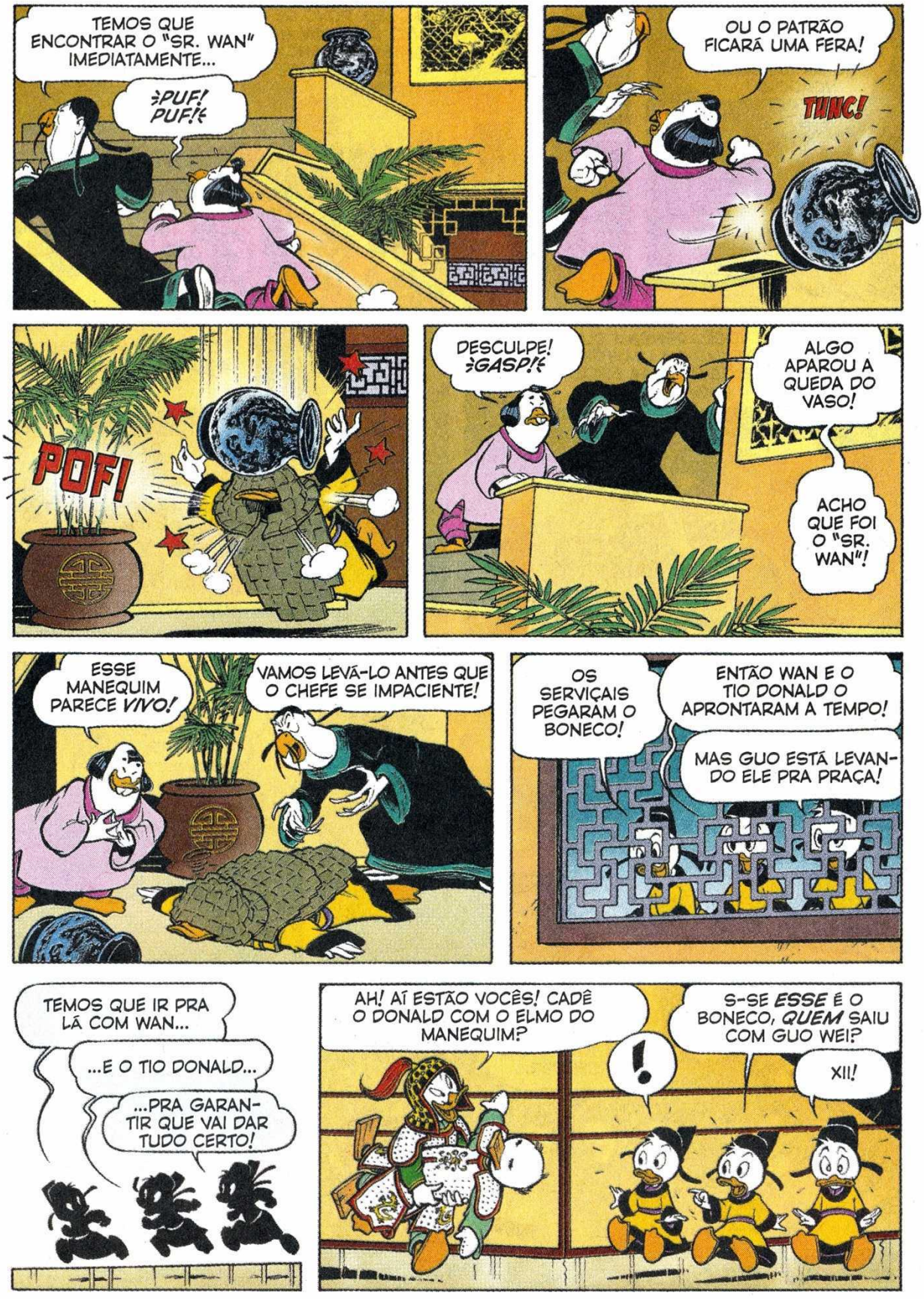
OH! COMO FUI PENSAR QUE PODERIA IR PRO ESPAÇO E TRAZER CONHECIMENTO SOBRE OS *CORPOS CELESTES?*

MEU TIO VAI DIZER: "*EU AVISEI VOCÊ!*"
EU TAMBÉM AVISARIA!

HUM... POSSO PÔR UM BONECO MASCARADO NA CADEIRA VOADORA! AÍ TODOS PENSARÃO QUE EU *VOU* MESMO PRA LUA!
!!

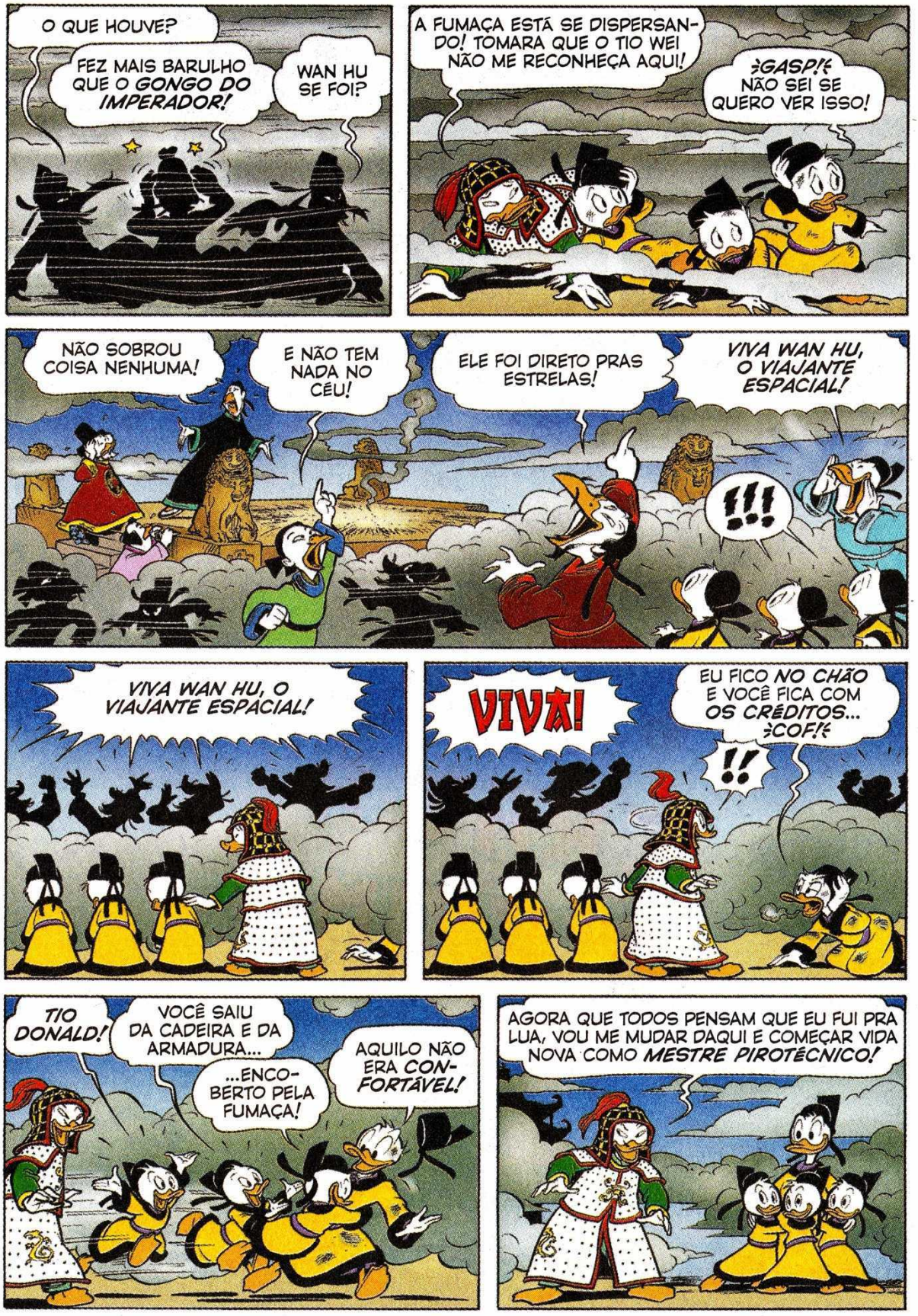
NÃO SOBRARÁ NADA DA CADEIRA OU DO BONECO! E EU VOU ME MUDAR PRA OUTRA CIDADE, LONGE DO TIO WEI!
O SR. GUO WEI PRECISA SABER DISSO!

APÓS ALGUMAS PROVIDÊNCIAS CLANDESTINAS...
BASTA VESTIR UMA ARMADURA COMO AS MINHAS NO BONECO... E PRONTO!
VOU BUSCAR O ELMO!
OLÃ, PEQUENINOS! VIM VER MEU CORAJOSO SOBRINHO!
EI! ELE FICOU BEM-HUMORADO DE REPENTE!
DECIDI QUE WAN IRÁ COMIGO AO LANÇAMENTO, EM MINHA MELHOR CADEIRA! QUERO-O AQUI!
PLEC!
TRAGAM-NO MESMO QUE ESTEJA DORMINDO! APOSTO QUE APAGOU DE MEDO!
IH, IH!
O TIO DEVE SABER DO MANEQUIM!
WAN IA FAZER A TROCA NO LOCAL DO LANÇAMENTO!
SE GUO ACHAR O BONECO, JÁ ERA!
MEU SOBRINHO E OS FORASTEIROS SE FINGEM DE INOCENTES! SÓ VOU REVELAR O TRUQUE DELES QUANDO O BONECO ESTIVER NA CADEIRA VOADORA! AÍ WAN HU PASSARÁ VERGONHA DIANTE DO POVO!
QUERO VER A CARA DE GUO WEI AO PENSAR QUE O SOBRINHO FOI PRA LUA!


TEMOS QUE ENCONTRAR O "SR. WAN" IMEDIATAMENTE...
PUF! PUF!
OU O PATRÃO FICARÁ UMA FERA!
THNC!
POF!
DESCULPE! GASP!
ALGO APAROU A QUEDA DO VASO!
ACHO QUE FOI O "SR. WAN"!
ESSE MANEQUIM PARECE VIVO!
VAMOS LEVÁ-LO ANTES QUE O CHEFE SE IMPACIENTE!
OS SERVIÇAIS PEGARAM O BONECO!
ENTÃO WAN E O TIO DONALD O APRONTARAM A TEMPO!
MAS GUO ESTÁ LEVANDO ELE PRA PRAÇA!
TEMOS QUE IR PRA LÁ COM WAN...
...E O TIO DONALD...
...PRA GARANTIR QUE VAI DAR TUDO CERTO!
AH! AÍ ESTÃO VOCÊS! CADÊ O DONALD COM O ELMO DO MANEQUIM?
!
S-SE ESSE É O BONECO, QUEM SAIU COM GUO WEI?
XII!

TEMOS QUE IMPEDIR QUE O SEU TIO PONHA O NOSSO TIO NA CADEIRA VOADORA!
NA PRAÇA...
SAUDAÇÕES, POVO DE PEQUIM! EU SOU GUO WEI, TIO DE WAN HU, O VIAJANTE LUNAR! ANTES DO LANÇAMENTO, FAREI UMA IMPORTANTE REVELAÇÃO!
SE VOCÊS PENSAM QUE, SOB O ELMO, HÁ UM HOMEM DE CORAGEM, ESTÃO ENGANADOS!
DIGA PRO PESSOAL AINDA NÃO ACENDER OS PAVIOS!
NÃO ACENDA OS PAVIOS! PASSE ADIANTE!
NÃO ACENDA OS PAVIOS! PASSE ADIANTE!
NÃO ACENDA OS PAVIOS! PASSE ADIANTE!
NÃO O QUÊ?
ACENDA OS PAVIOS! PASSE ADIANTE!
VOCÊ MANDA!
ACEN-DAM OS PAVIOS!
!
;TSC!; PENSEI QUE FOSSE PRA ESPERAR! MAS, SE TODOS VÃO ACENDER...
FSSSSS!
;FUNC! FUNC; JÁ AMANHECEU? SINTO CHEIRO DE FUMAÇA!
FSSSSS!

O QUE ELES FIZERAM?
PARECE QUE ACENDERAM OS PAVIOS!
EI! VOU VIRAR PATO À PURURUCA!
FSSSSSSSS!
VOCÊ OUVIU O QUE ELE DISSE?
ALGO A VER COM "TIRAR A URUCA"!
GLUP! POR QUE O BONECO SE MEXEU?
A-ACREDITO QUE NÃO SEJA UM BONECO, SENHOR!
PAREM O LANÇAMENTO! ELE NÃO É MANEQUIM!
MEU SOBRINHO ESTÁ TENTANDO IR À LUA! NÃO DEIXE!
TARDE DEMAIS! A PÓLVORA JÁ VAI DETONAR!
FSSSSSSS!
TRAC-A-TUUUM!
POBRE TIO DONALD!


O QUE HOUVE?
FEZ MAIS BARULHO QUE O GONGO DO IMPERADOR!
WAN HU SE FOI?
A FUMAÇA ESTÁ SE DISPERSANDO! TOMARA QUE O TIO WEI NÃO ME RECONHEÇA AQUI!
GASP! NÃO SEI SE QUERO VER ISSO!
NÃO SOBROU COISA NENHUMA!
E NÃO TEM NADA NO CÉU!
ELE FOI DIRETO PRAS ESTRELAS!
VIVA WAN HU, O VIAJANTE ESPACIAL!
!!!
VIVA WAN HU, O VIAJANTE ESPACIAL!
VIVA!
EU FICO NO CHÃO E VOCÊ FICA COM OS CRÉDITOS... COF!
!!
TIO DONALD!
VOCÊ SAIU DA CADEIRA E DA ARMADURA...
...ENCOBERTO PELA FUMAÇA!
AQUILO NÃO ERA CONFORTÁVEL!
AGORA QUE TODOS PENSAM QUE EU FUI PRA LUA, VOU ME MUDAR DAQUI E COMEÇAR VIDA NOVA COMO MESTRE PIROTÉCNICO!

ADEUS, HU! FOI UM PRAZER!
VOU ME AFASTAR DO MEU TIO! MAS, SE PUDEREM, CONTEM A ELE QUE EU ESTOU BEM!

O SENHOR NÃO PRECISA SE PREOCUPAR COM WAN HU...
O QUÊ? NÃO OUVI! ESCUTEM A MULTIDÃO! SOU TIO DO PRIMEIRO VIAJANTE CÓSMICO!

ELE LARGOU A ESCOVA DE DENTES EM CASA! POSSO COBRAR 10 WENS DE QUEM QUISER VÊ-LA... E CEM DE QUEM A USAR!
MISSÃO CUMPRIDA!
VAMOS PRA CASA!

ZZOOMMM!
SEJAM BEM-VINDOS!

APÓS OS RELATOS...
WAN HU FOI, SIM, PIONEIRO DAS VIAGENS ESPACIAIS!
ELE NÃO CHEGOU À LUA, MAS LANÇOU A IDEIA DA PROPULSÃO POR FOGUETES!
E MERECEU A CRATERA LUNAR QUE LEVA SEU NOME!
SOBRE MEUS 30 CENTAVOS POR HORA...

VEJAMOS... VOCÊ SAIU ÀS 14H15 E VOLTOU NO MESMO INSTANTE! EU LHE DEVO EXATAMENTE... NADA!
GRUNF!

PAGUE MINHAS 50 PATACAS, CALOTEIRO!
LÁ VOU EU DE NOVO!

NÃO PODE FUGIR DE MIM!
PARECE QUE, AO LONGO DA HISTÓRIA...
...UMAS COISAS MUDAM...
...MAS OUTRAS, NÃO! EH, EH!

Fim

ESCOTEIROS MIRINS - OS VIAJANTES DO TEMPO

Walt Disney

ENCRENCA EM TUNGUSKA

D2012-005-PD2418/2

Roteiro: TORMOD LØKLING • Desenhos: ARILD MIDTHUN • Tradução e Letras: LUA AZUL

"ATÉ A DISTANTE LONDRES SENTIU OS EFEITOS DO CLARÃO..."
E-ESSA LUZ ME FAZ VER COISAS!

ALGUÉM PODE ACENDER A LUZ?
EU, NÃO-TÃO-GRANDE O.R.E.L.H.A.*!
?!
CLIC!
*OBCECADO RASTREADOR, ERUDITO LITERATO NA HISTÓRIA E ALHURES.

TIO DONALD!
AINDA DEVO UMA GRANA PRO TIO PATINHAS E PRECISO FATURAR COM A PRÓXIMA VIAGEM TEMPORAL!

DESTA VEZ, EU VOU LEVAR UM CRONÔMETRO, PRA EVITAR SEU ÚLTIMO TRUQUE*, GENERAL!
SEREI PAGO CONFORME O TEMPO DO MOSTRADOR!
*"O CADEIRONAUTA" (NESTA EDIÇÃO).

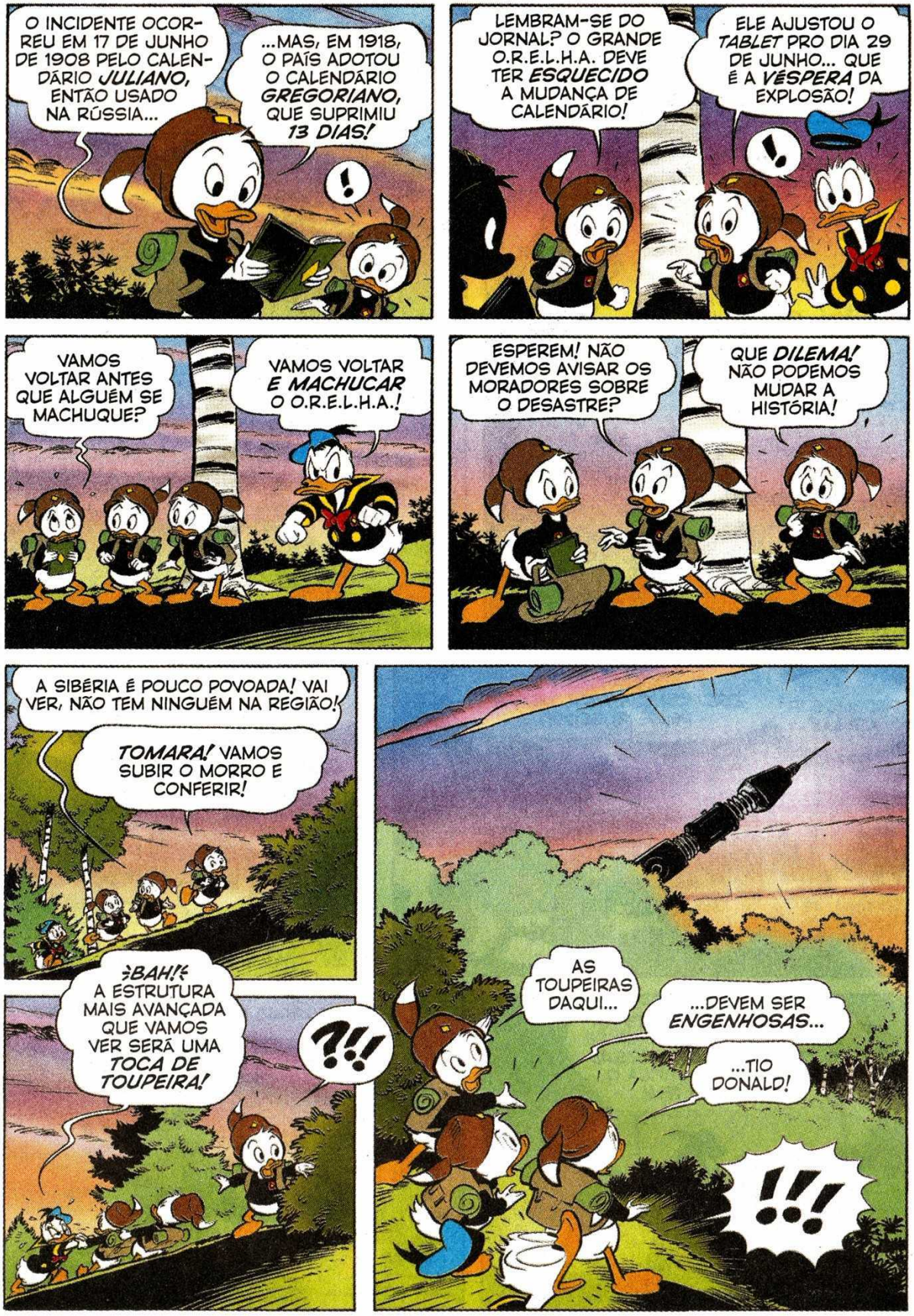
SEGUNDO O MANUAL DO ESCOTEIRO, O INCIDENTE DE TUNGUSKA FOI CAUSADO PELA EXPLOSÃO DE UM METEORO LOGO ACIMA DO SOLO!
EXPLOSÃO EM TUNGUSKA
CLIC!
É A TEORIA MAIS ACEITA, MAS HÁ VON TANTAS* QUE DISCORDAM!
*NA ÚLTIMA EDIÇÃO.

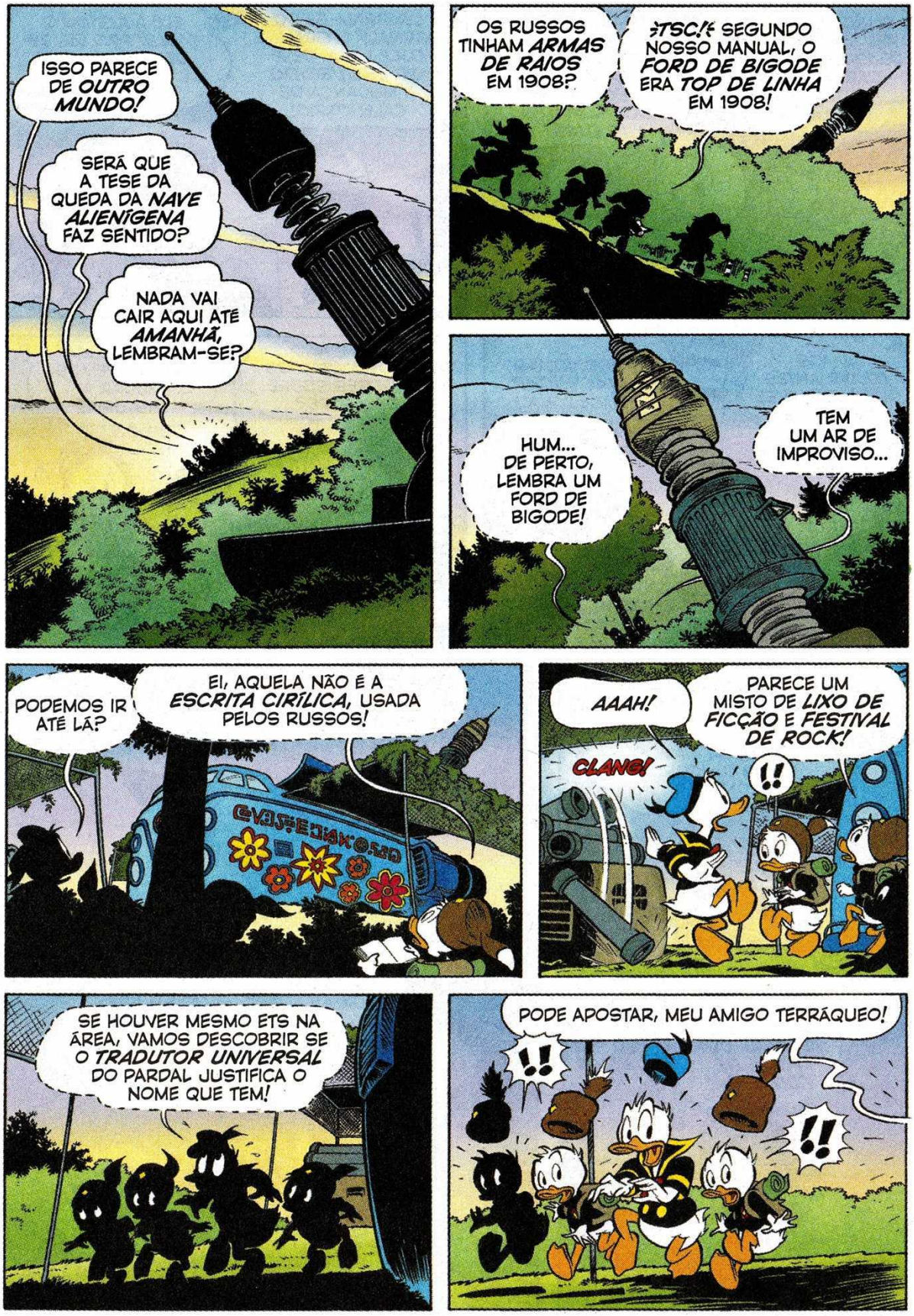
A PATONET ESTÁ CHEIA DE TESES, COMO A DO BURACO NEGRO DE PASSAGEM PELA TERRA E A DA QUEDA DE UMA NAVE ALIENÍGENA!

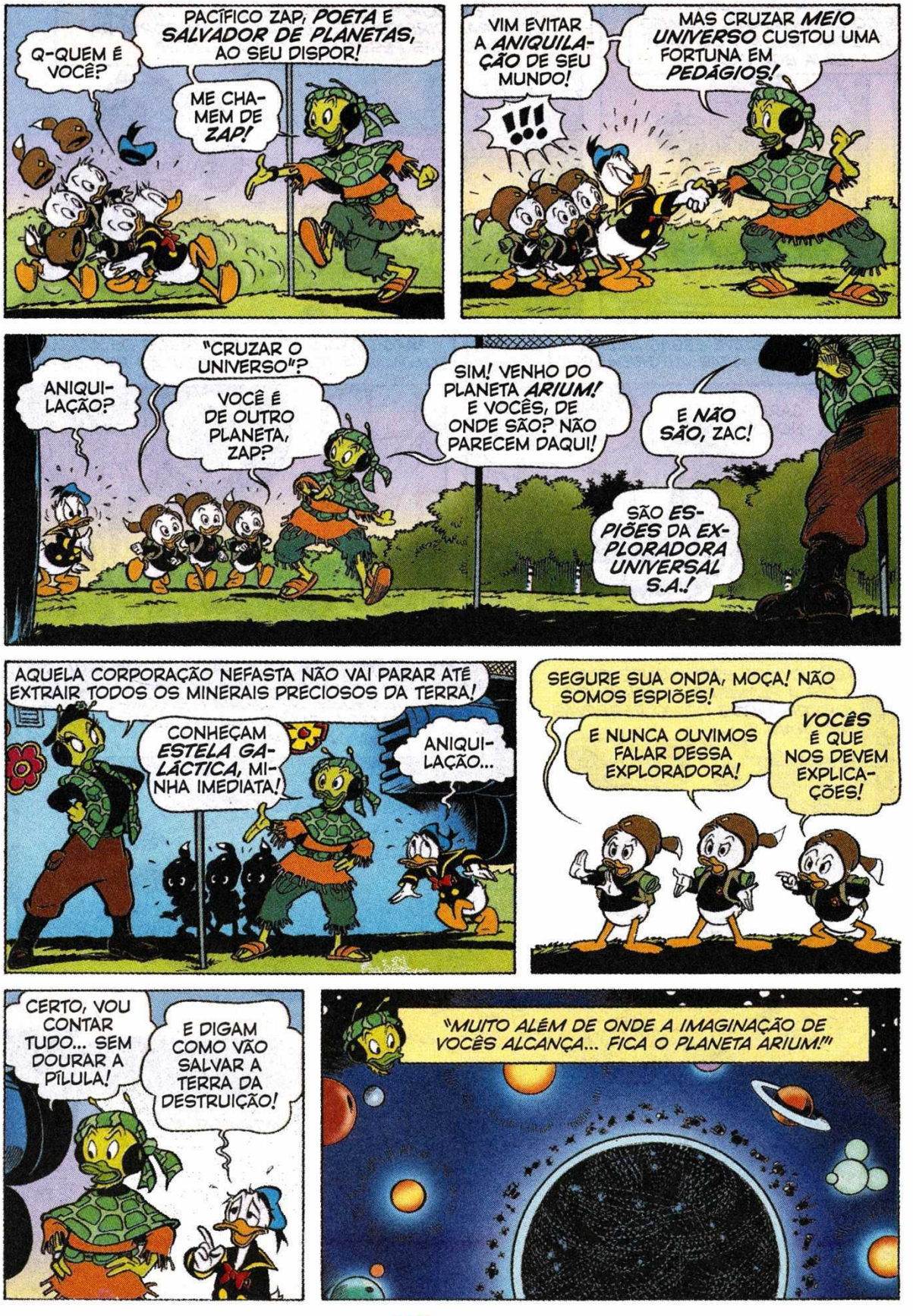
VOLTEM A 1908 E OBSERVEM O FATO! ISSO VAI PRO MANUAL!
SIM, SENHOR!
TRADUTORES UNIVERSAIS

O TABLET DO TEMPO OS LEVARÁ PRA 29 DE JUNHO, 12 DIAS APÓS A EXPLOSÃO!
A POEIRA JÁ TERÁ BAIXADO! DESCUBRAM A CAUSA DA DEVASTAÇÃO!
FUI!
FUI!
FUI!
ZZZIPT!
CLIC!
LIGUEI O CRONÔMETRO!

AINDA BEM QUE VIEMOS PRA SIBÉRIA NO VERÃO!
APESAR DA EXPLOSÃO TER ARRANCADO AS ÁRVORES E ESPANTADO OS ANIMAIS!
PARECE QUE AO MENOS ALGUNS *ARBUSTOS* CONTINUAM DE PÉ!
E UNS *BICHOS* TAMBÉM!
QUAC!
GRUNF!
SOCORRO! ONDE FICA O *FREIO?*
¡AAAAAAU!
POPT!
CALMA AÍ, TIO!
UI, MEU *BICO!*
OLHA ONDE PISA!
URGH!
TEM ALGO ERRADO AQUI! VEJAM A *FLORESTA*, REPLETA DE *VIDA!*
?
ESTA *NÃO É* A ÁREA DO DESASTRE!
TENHO UM PALPITE!


O INCIDENTE OCORREU EM 17 DE JUNHO DE 1908 PELO CALENDÁRIO JULIANO, ENTÃO USADO NA RÚSSIA...
...MAS, EM 1918, O PAÍS ADOTOU O CALENDÁRIO GREGORIANO, QUE SUPRIMIU 13 DIAS!
!
LEMBRAM-SE DO JORNAL? O GRANDE O.R.E.L.H.A. DEVE TER ESQUECIDO A MUDANÇA DE CALENDÁRIO!
ELE AJUSTOU O TABLET PRO DIA 29 DE JUNHO... QUE É A VÉSPERA DA EXPLOSÃO!
!
VAMOS VOLTAR ANTES QUE ALGUÉM SE MACHUQUE?
VAMOS VOLTAR E MACHUCAR O O.R.E.L.H.A.!
ESPEREM! NÃO DEVEMOS AVISAR OS MORADORES SOBRE O DESASTRE?
QUE DILEMA! NÃO PODEMOS MUDAR A HISTÓRIA!
A SIBÉRIA É POUCO POVOADA! VAI VER, NÃO TEM NINGUÉM NA REGIÃO!
TOMARA! VAMOS SUBIR O MORRO E CONFERIR!
BAH! A ESTRUTURA MAIS AVANÇADA QUE VAMOS VER SERÁ UMA TOCA DE TOUPEIRA!
?!!
AS TOUPEIRAS DAQUI...
...DEVEM SER ENGENHOSAS...
...TIO DONALD!
!!!


ISSO PARECE DE OUTRO MUNDO!
SERÁ QUE A TESE DA QUEDA DA NAVE ALIENÍGENA FAZ SENTIDO?
NADA VAI CAIR AQUI ATÉ AMANHÃ, LEMBRAM-SE?
OS RUSSOS TINHAM ARMAS DE RAIOS EM 1908?
¡TSC!¿ SEGUNDO NOSSO MANUAL, O FORD DE BIGODE ERA TOP DE LINHA EM 1908!
HUM... DE PERTO, LEMBRA UM FORD DE BIGODE!
TEM UM AR DE IMPROVISO...
PODEMOS IR ATÉ LÁ?
EI, AQUELA NÃO É A ESCRITA CIRÍLICA, USADA PELOS RUSSOS!
AAAH!
PARECE UM MISTO DE LIXO DE FICÇÃO E FESTIVAL DE ROCK!
CLANG!
!!
SE HOUVER MESMO ETS NA ÁREA, VAMOS DESCOBRIR SE O TRADUTOR UNIVERSAL DO PARDAL JUSTIFICA O NOME QUE TEM!
PODE APOSTAR, MEU AMIGO TERRÁQUEO!
!!
!!


Q-QUEM É VOCÊ?
PACÍFICO ZAP, POETA E SALVADOR DE PLANETAS, AO SEU DISPOR!
ME CHAMEM DE ZAP!
VIM EVITAR A ANIQUILAÇÃO DE SEU MUNDO!
!!!
MAS CRUZAR MEIO UNIVERSO CUSTOU UMA FORTUNA EM PEDÁGIOS!
ANIQUILAÇÃO?
"CRUZAR O UNIVERSO"?
VOCÊ É DE OUTRO PLANETA, ZAP?
SIM! VENHO DO PLANETA ARIUM! E VOCÊS, DE ONDE SÃO? NÃO PARECEM DAQUI!
E NÃO SÃO, ZAC!
SÃO ESPIÕES DA EXPLORADORA UNIVERSAL S.A.!
AQUELA CORPORAÇÃO NEFASTA NÃO VAI PARAR ATÉ EXTRAIR TODOS OS MINERAIS PRECIOSOS DA TERRA!
CONHEÇAM ESTELA GALÁCTICA, MINHA IMEDIATA!
ANIQUILAÇÃO...
SEGURE SUA ONDA, MOÇA! NÃO SOMOS ESPIÕES!
E NUNCA OUVIMOS FALAR DESSA EXPLORADORA!
VOCÊS É QUE NOS DEVEM EXPLICAÇÕES!
CERTO, VOU CONTAR TUDO... SEM DOURAR A PÍLULA!
E DIGAM COMO VÃO SALVAR A TERRA DA DESTRUIÇÃO!
"MUITO ALÉM DE ONDE A IMAGINAÇÃO DE VOCÊS ALCANÇA... FICA O PLANETA ARIUM!"

"EMBORA NÃO SEJA TÃO RICO EM MINERAIS QUANTO A TERRA, ARIUM NOS DAVA UMA BOA VIDA..."

"...ATÉ A **EXPLORAÇÃO UNIVERSAL S.A.** COMEÇAR A COMPRAR DIREITOS DE MINERAÇÃO NA PORTA DA CASA DAS PESSOAS... LITERALMENTE!"

"A EMPRESA OBTEVE ESSAS LICENÇAS **SUBORNANDO** ALTAS AUTORIDADES!"

CARRO NOVO?

SIM! O QUE EU COMPREI ONTEM ESTAVA SUJO!

PREFEITURA

"APÓS EXAURIR OS RECURSOS DE ARIUM, A COMPANHIA VOLTOU SUA ATENÇÃO PRO ESPAÇO!"

BLAM!

"ELA ENVIOU ESTILINGUES GIGANTES A PLANETAS LONGÍNQUOS IDENTIFICADOS COMO RESERVAS NATURAIS..."

"OS ESTILINGUES CAPTURAM METEOROS E COMETAS EM SEU CAMPO DE GRAVIDADE ARTIFICIAL..."

"...E OS LANÇAM CONTRA OS PLANETAS, REDUZINDO-OS A MIGALHAS!"

"EM SEGUIDA, UM ASPIRADOR COLOSSAL SUGA TUDO E SEPARA OS MINERAIS DA POEIRA!"

"A DESTRUIÇÃO PLANETÁRIA PROMOVIDA PELA EXPLORADORA UNIVERSAL E SEU ENIGMÁTICO PRESIDENTE É INTOLERÁVEL! POR ISSO, MEUS AMIGOS E EU CRIAMOS UM MOVIMENTO DE RESISTÊNCIA!"

JURAMOS PROTEGER AS RESERVAS NATURAIS E... AQUI ESTAMOS!
A TERRA TODA É UMA RESERVA NATURAL?
E É A PRÓXIMA NA FILA DA ANIQUILAÇÃO!
?!

VOCÊS TÊM UM PLANO PRA NÓS?
PODE APOSTAR! ALÉM DE DESENHAR NOSSA NAVE-MÃE, ESTA CRIANÇA...
TAP!
TAP!

...CONSTRUIU A ARMA DE RAIOS QUE VAI DETONAR O METEORO ANTES DO IMPACTO!

VOCÊ FALA DEMAIS! E SE ELES FOREM ESPIÕES?
TSC! EU SEI RECONHECER GENTE BOA!

SABEMOS QUE A TERRA NÃO FOI DESTRUÍDA EM 1908, MAS IGNORAMOS O DESTINO DESSES IDEALISTAS!
UM COLEGA INFILTRADO NA EXPLORADORA NOS CONTOU ONDE E QUANDO O IMPACTO VAI OCORRER!
EI, POR QUE NÃO ME DIZ QUEM É O INFILTRADO? AFINAL, EU SOU A SEGUNDA NO COMANDO!
!!
!
CLUNC!

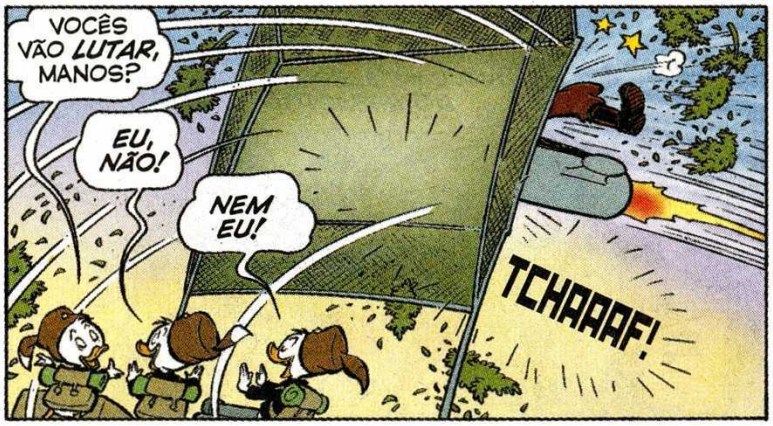
E-ESTAMOS SENDO ATACADOS!

JÁ SEI! ESSES CARAS ESTÃO NA *FOLHA DE PAGAMENTO* DA EXPLORADORA UNIVERSAL!
QUE DEDUÇÃO BRILHANTE! VOCÊ É *DETETIVE?*
VRUUMM!
QUEM OS INFORMOU SOBRE A LOCALIZAÇÃO DESTA BASE?

ELES NÃO ATACARAM A *ARMA DE RAIOS!*
PARECEM ESTAR ATRÁS...
...DE *VOCÊ*, ZAC!
ACHO QUE SEI *POR QUÊ!*

ESTAS *LENTES* SÃO A CHAVE PRA ATIVAR A ARMA DE RAIOS!
VRUUMM!

MENINOS, VOCÊS VÃO *LUTAR?* O O.R.E.L.H.A. NÃO *PROIBIU* A GENTE DE *ALTERAR O PASSADO?*


VOCÊS VÃO *LUTAR*, MANOS?
EU, NÃO!
NEM *EU!*
TCHAAAF!

NÃO HÁ NENHUM REGISTRO DE *BATALHAS ALIENÍGENAS* AQUI, TIO!
AH, NÃO DIGAM...
VIVA O *ZAP* E OS *SALVADORES DE PLANETAS!*

??
FLOP!
FLOP!
CHUUUG!
VIVAAA!
ZRRRC!

MAYDAY! MAYDAY! ESTOU CAINDO!
VRRRR!
ZUUUM!
IMAGINEM! ELE DESABOU NO BOSQUE... POR ACIDENTE!
FALOU TUDO, MANO!
ESSES ARREMEDOS DE PILOTOS NÃO DÃO NEM PRO CHEIRO!
CRÁS!
CRUNCH!
!
VRUUUMM!
CUIDADO! AINDA NÃO ACABOU!
VRUUUM!
TONC!
ARGH!
RÁPIDO, ZAC! JOGUE AS LENTES PRA NÓS!
NÃO! JOGUE-AS PRA MIM! SUSPEITO DESSES FULANOS! VAI VER, ELES REVELARAM NOSSA POSIÇÃO!
CRIINCH!
PEGUE, ESTELA!
BEM, APESAR DE NÃO CONFIAR NA GENTE, ELA ESTÁ DO NOSSO LADO!
ENTÃO POR QUE O INIMIGO PARECE TÃO CONTENTE?
IH, IH!
!!
!!

PORQUE *EU* SOU A PRESIDENTE DA EXPLORADORA UNIVERSAL, SEUS PESTES!

?!
!!
CRÁS!
OOPS! DERRUBEI AS LENTES! QUE PENA...

FUI! TENHO ZILHÕES PRA GANHAR E UM PLANETA PRA ARRASAR!
ESTE AQUI! SE FOSSE VOCÊS, ME *MUDARIA!*
VRUUUM!
ORA, SUA, SUA...

E AGORA, ZAP?
TEMOS QUE *SUBSTITUIR* AS LENTES... OU A TERRA VIRA PÓ!
NÃO DÁ TEMPO! ONDE VAMOS ACHAR ALGO ASSIM?

?

OBA! ELA *SAI FÁCIL!*
EI! ESSE CRONÔMETRO GARANTE MEU *PAGAMENTO!*
NÃO MEXEMOS NOS *PONTEIROS*, TIO! SÓ TIRAMOS A *TAMPA DE CRISTAL!*

PODE USAR *ISTO* NA ARMA DE RAIOS?
NÃO FAÇO IDEIA! MAS NÃO TEMOS OPÇÃO!

"ENTÃO MEXA-SE, POIS A ENCRENCA ESTÁ A CAMINHO!"
ZZZUUUMMM!
ATIVEM O ESTILINGUE!

PREPARAR...
APONTAR...
FOGO!

ADEUS, TERRA!
BEM-VINDOS, MINERAIS PRECIOSOS!

NISSO...
SERÁ QUE A LENTE IMPROVISADA VAI GERAR O LASER DE QUE PRECISAMOS?
A MÁQUINA AINDA ESTÁ AQUECENDO! MAL ESQUENTA ESTES GALHOS!
BZZZZ!
BZZZZ!
BZZZZ!

DANÇAMOS! AÍ VEM A HECATOMBE CÓSMICA!

POSSO ATÉ SENTIR O CALOR DO METEORO, BEM NO...
...COCURUTO?
QUE BOM QUE FICOU CARECA, TIO! QUER DIZER QUE A ARMA DE RAIOS FUNCIONA!
BZZZZ!
BZZZZ!
!!

ESPERO QUE O RAIO SEJA FORTE O BASTANTE!
PAF!
PIF!
POF!
AAI!
UUI!
IAU!

AAAAAAAAHH!
FSSST!
ZZZZZRAAAP!
CRE-E-EC!

CRACA-BOOM!!!
UAU! QUE IRADO! E NINGUÉM SE FERIU!
COMO ASSIM? E MEUS TÍMPANOS?
TUDO BEM COM A GENTE...
...MAS TUDO SE ACHATOU NO ENTORNO!
EU LI NO MANUAL DO ESCOTEIRO SOBRE ESSE EFEITO "OLHO DO FURACÃO"!
RECEBI UMA MENSAGEM DA ESTELA!
VOCÊ VENCEU ESTA, ZAP! MAS NÃO PODE PROTEGER TODAS AS RESERVAS DO UNIVERSO!
JUNTE-SE A MIM! SEREMOS OS MAIS RICOS EMPRESÁRIOS GALÁCTICOS!
VOU VISITAR VOCÊ NA PRISÃO, ISSO, SIM!
VALEU POR SALVAREM A TERRA, AMIGOS!
BOA SORTE...
...COM SUA CAUSA...
...AMBIENTAL, ZAP!
CLIC!
O TABLET DO TEMPO ESTÁ PRONTO!
ANTES DE PARTIREM, REINSTALEM A PEÇA DA NAVE QUE CAIU NO CHÃO!
OBRIGADO E ADEUS!
TCHAU, SIBÉRIA...
ZZZUIIPT!
...1908...
...E ESTAMPIDOS BARULHENTOS!

SUPONHO QUE VOCÊS CONFIRMARAM A TESE DA QUEDA DO METEORO...

...E NÃO VIRAM NENHUM ET, CERTO? IH, IH!
NA VERDADE...
ISSO MESMO, GRANDE O.R.E.L.H.A.!
!

UM METEORO CAIU EM TUNGUSKA EM 1908! VOU CONTAR COMO FOI...
AAII!
O GENERAL É SENSÍVEL, TIO!
ELE PERDERIA O SONO SE SOUBESSE QUE A EXPLORADORA UNIVERSAL TALVEZ PERMANEÇA NA ATIVA!

POR FALAR EM EXPLORAÇÃO, O O.R.E.L.H.A. PRECISA ME PAGAR O QUE O CRONÔMETRO INDICAR! AÍ, VOU ME ACERTAR COM O TIO PATINHAS!

OH! PARECE QUE, SEM A PROTEÇÃO DA TAMPA DE CRISTAL, OS PONTEIROS ANDARAM PRA TRÁS POR CAUSA DA ONDA DE CHOQUE!
ENTÃO O DEVEDOR É VOCÊ!

SENSÍVEL UMA OVA! VOCÊ NÃO PASSA DE UMA RAPOSA DOS NEGÓCIOS! GRONF!

E VOCÊ SABE QUEM É A RAPOSA-MOR, SOBRINHO?

VOCÊ PODE ATÉ DETONAR UM METEORO...
...MAS, SE O TIO PATINHAS FOR SEU CREDOR...
...SEUS PROBLEMAS TERÃO PROPORÇÕES CÓSMICAS!
Fim

WALT DISNEY

ESCOTEIROS MIRINS - OS VIAJANTES DO TEMPO

QUEM NEGOCIOU MEU BULBO?

ANTES DE ENTRAR EM COLAPSO, EM 1637, O **MERCADO DE TULIPAS** VIROU **FEBRE** NA HOLANDA! UM BULBO VICEROY FOI VENDIDO POR **2.500 FLORINS** MAIS **500 QUILOS DE QUEIJO!**

DEPOIS DO METEORO DA ÚLTIMA JORNADA TEMPORAL*, PESQUISAR TULIPAS VAI SER DIVERTIDO!

1634 1635 1636 1637

D2012-027-PD2418/3

*"ENCRENCA EM TUNGUSKA" (NESTA EDIÇÃO).

QUER SABER **QUEM** COMPROU O BULBO?

ISSO EU JÁ SEI! QUERO QUE DESCUBRAM O **TIPO DE QUEIJO!**

O MANUAL DO ESCOTEIRO NÃO PERDE UM DETALHE!

COMO ESPERA CONVENCER O **TIO DONALD** A VIAJAR DE NOVO?

TSC! ELE NÃO VAI, JÁ QUE INSISTE EM **SER PAGO!**

ENTÃO QUEM VAI COM A GENTE... E **DE GRAÇA?**

BOA TARDE, MENINOS!

!!

Roteiro: KNUT NÆRUM • Desenhos: ARILD MIDTHUN • Tradução e Letras: LUA AZUL

O TIO PATINHAS NÃO FAZ NADA SE NÃO PUDER *LUCRAR!*
ELE VAI *MUDAR A HISTÓRIA!*
E ALTERAR O *PRESENTE* TAMBÉM!

CONTE A ELES, GRANDE O.R.E.L.H.A.*!
TUDO BEM...
*OBCECADO RASTREADOR, ERUDITO LITERATO NA HISTÓRIA E ALHURES.

TODO O PROJETO *TABLET DO TEMPO* FOI *CRIADO* PELO SR. PATINHAS! E A *ÚNICA CONDIÇÃO* QUE ELE IMPÔS FOI UM DIA PODER VIAJAR POR MOTIVAÇÃO PRÓPRIA!
GANHAR DINHEIRO!

É CLARO! MAS NÃO MUDAREI O PASSADO! AFINAL, NÃO PRETENDO *ARRISCAR* MEUS ATUAIS 5 QUAQUILHÕES, 9 IMPOSSIBILHÕES E 7 FANTASTILHÕES DE PATACAS E 16 CENTAVOS!

NÃO VAI *COMPRAR* BULBOS DE TULIPA EM 1637 E *VENDÊ-LOS* HOJE?
SERIA TOLICE! VOU ADQUIRIR UM QUADRO DE *REMBRANDT* BARATINHO E VENDÊ-LO NO PRESENTE POR UMA *FORTUNA!*

MAS AS TELAS DELE SÃO *FAMOSAS!*
QUERO UMA QUE NINGUÉM VIU! E, MAIS TARDE, PLANEJO ENCONTRÁ-LA NO SÉCULO 21!

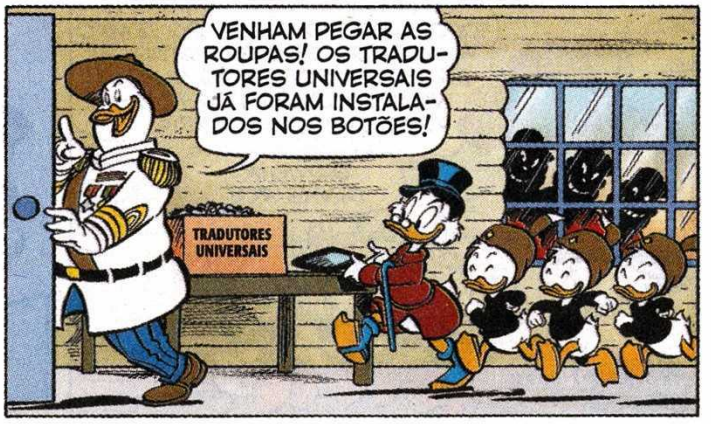
VOU PRECISAR DA AJUDA DO *MANUAL DO ESCOTEIRO* PRA TER CERTEZA DE QUE NÃO COMPRAREI UMA DAS PINTURAS CONHECIDAS DO ARTISTA!

NÃO SEI NADA DE *ARTE*, MAS ADORO *DINHEIRO!*
ACHO QUE VAMOS VIAJAR NO TEMPO!

POR QUE DEVERÍAMOS AJUDÁ-LO A FICAR MAIS RICO?
PORQUE O *TABLET* DO TEMPO É MEU! E, SEM ELE, VOCÊS NÃO PODEM INVESTIGAR FATOS DO PASSADO!
1637

O APARELHO JÁ ESTÁ REGULADO PRA FEVEREIRO DE 1637, EM AMSTERDÃ! VÃO E DESCUBRAM O TAL QUEIJO!

CERTO, HOMENS! FAREMOS ISSO PELO *MANUAL!*


VENHAM PEGAR AS ROUPAS! OS TRADUTORES UNIVERSAIS JÁ FORAM INSTALADOS NOS BOTÕES!
TRADUTORES UNIVERSAIS

DEVIA SER MOLE ROUBAR NO SÉCULO 17! NÃO TINHA POLÍCIA!
NEM CARROS DE POLÍCIA!
ERA SÓ PEGAR!
176-671

ESTE TRECO É UMA *MÁQUINA DO TEMPO?*
JÁ TEM A DATA NA TELA! BASTA APERTAR "*ENTER*" E DEIXAR QUE ELA FAÇA O RESTO!

!!
OS *METRALHAS!* ¿GASP!?
!!
ELES ESTÃO COM O *TABLET!*
FALOU! VAMOS DAR UNS *GOLPES HISTÓRICOS!*
176-671
176-716

DEVOLVAM ISSO!
!
NINGUÉM PODE APERTAR "ENTER", SENÃO TODO MUNDO QUE ESTIVER EM CONTATO COM O TABLET VOLTA NO TEMPO!
1637
TIREM ESSES PATOS DE CIMA DA GENTE!
OOPS!
176-671
VOCÊ DISSE "OOPS"?
ACHO QUE ENCOSTEI NA TELA!
ESSA NÃO!
ZOOOHMMM!
ZZZ!!!PT!
SAI DE BAIXO!
CRUUUNNCHH!
COM MIL CAVALETES! ¡GLUP!¿

EI! VOCÊ É REMBRANDT!
SIM, EU SEI! E VOCÊ, QUEM É? DE ONDE VEIO?
XI! O PESO EXTRA DOS METRALHAS ALTEROU AS COORDENADAS DO POUSO! NINGUÉM DO PASSADO DEVIA NOS VER CHEGANDO!
MEU NOME É PATINHAS! SOU VIAJANTE DE UMA... TERRA DISTANTE... E VENHO EM PAZ!
ELE PODE TER VINDO EM PAZ, MAS NÓS... NÃO!
!!
176-671
PRONTO! AGORA A GENTE VAI SE DAR BEM NO MERCADO DE TULIPAS!
VOU ESCONDER O TABLET ATÉ VOLTAR COM OS BOLSOS CHEIOS DE FLORINS!
CLIC!
DEIXEM A GENTE SAIR!
NÃO PODEM FAZER ISSO COMIGO! SOU UM ARTISTA!
ONDE TEM JANELA, TEM UMA SAÍDA!
BONC! BONC!
AS CASAS DA VELHA AMSTERDÃ SEMPRE INCLUÍAM UM GANCHO EXTERNO, USADO PRA IÇAR COISAS QUE NÃO PASSAVAM PELAS ESCADAS ESTREITAS!
ACHEI UM LUGAR! AGORA VAMOS LEVANTAR UMA GRANA!
!!
OU MELHOR, TOMAR!
AH, AH!
176-671
RECUPEREI O TABLET! MAS PRECISO DO PESSOAL PRA IMPEDIR QUE OS METRALHAS BAGUNCEM A HISTÓRIA!
AH, AH, AH!
BLAM!

RÁPIDO! TEMOS QUE DETER OS BANDIDOS!
ANTES, VOU FALAR COM O SR. REMBRANDT SOBRE UMA PINTURA!
ESTA AQUI, DE TULIPAS! É UMA DE SUAS OBRAS FAMOSAS?
NÃO, SEGUNDO O MANUAL DO ESCOTEIRO!
EU PAGO 50 FLORINS PELA TELA DAS FLORES!
HÃ? PENSEI EM QUEIMÁ-LA!
EU QUERO VENDÊ-LA, É LÓGICO... MAS FICO PREOCUPADO COM FORASTEIROS QUE APARECEM DE REPENTE, DO NADA!
!
MESTRE VAN RIJN! CONSERTAMOS O CAVALETE!
NOME COMPLETO: REMBRANDT HARMENSZOON VAN RIJN.
NÃO CONFIO EM SEU DINHEIRO! POR OUTRO LADO, VOCÊ PARECE DECIDIDO! POSSO TROCAR A PINTURA...
SIM?
...PELO BULBO DE UMA TULIPA VICEROY!
!!
!!
NEGÓCIO FECHADO, MESTRE VON RIJN!
ACHO QUE ELE NÃO SABE QUANTO VAI DESEMBOLSAR!
VAMOS, TIO!
MESTRE, PODE OCULTAR ESTA TELHA PRO CASO DOS CRIMINOSOS VOLTAREM ANTES DE NÓS?
COM PRAZER, AMIGOS!

COMO ACHAREMOS OS METRALHAS...
...ENTRE OS 150 MIL HABITANTES DA CIDADE?
NÃO VAI SER DIFÍCIL! ELES VESTEM UNIFORMES DA PRISÃO!
!
ALGO ME DIZ QUE JÁ TROCARAM DE ROUPA!
ROUBARAM MEU PRECIOSO BULBO!
176-716
176-167
176-671
ENTÃO É ASSIM QUE QUEREM FICAR RICOS!
JÁ PRO MERCADO DE TULIPAS!
OU ELES VÃO MUDAR A HISTÓRIA!
SEU BULBO ALMIRANTE BOSMA! SÃO 200 FLORINS!
FIQUE COM ESTE VASO CHINÊS, QUE VALE 300!
?!
ALMIRANTE BOSMA! SÓ 400 FLORINS!
O PREÇO DOBROU?
PAGAREI 600 AMANHÃ PRA LEVÁ-LO HOJE!
VENDA-O PRA MIM AMANHÃ E EU LHE DAREI 2 MIL NA SEMANA QUE VEM!
COM LICENÇA! VOCÊ VIU TRÊS HOMENS MASCARADOS?
SIM! PERGUNTARAM SOBRE O BULBO MAIS VALIOSO! EU DISSE QUE É O SEMPER AUGUSTUS, DO RICO MERCADOR ALEXANDER VAN DER GANSO!
AHÁ! ELES FORAM PRA CÁ!

MAS COMO PODEMOS PEGAR O BULBO ANTES DOS METRALHAS?
ESSE BOM HOMEM FALOU QUE VAI NOS DAR UMA *CARONA* ATÉ A PROPRIEDADE DE VAN DER GANSO!

COMO NÃO HÁ LUGAR PRA TODOS, SUGIRO QUE CALCEM AQUELES *TAMANCOS!*
HEIN? TAMANCOS?
JÁ SEI PRA QUÊ!
?

OS METRALHAS NÃO IRÃO MUDAR MINHA FABULOSA FORTUNA NO PRESENTE!
É O P-P-PRESENTE DE AG-G-GORA QUE ME P-P-PREOCUPA!
POCOTÓ! POCOTÓ! POCOTÓ!

APRENDAM A LIDAR COM OS RICAÇOS!
M-MAL P-PODEMOS E-E-ESPERAR!

VOCÊ MARCOU HORA PRA VER O SENHOR VAN DER GANSO?
SOU UM *MERCADOR ESCOCÊS* E VIM AVISAR SEU PATRÃO QUE O PATRIMÔNIO DELE CORRE PERIGO!

OS PATOS CHEGARAM NA FRENTE!
E O SOVINA VAI ALERTAR O HOLANDÊS!
BAH! OS PENOSOS NÃO PODEM COM A GENTE!

MEUS INIMIGOS, OS IRMÃOS METRALHA, ESTÃO DE OLHO EM SEU *SEMPER AUGUSTUS*, SR. VAN DER GANSO!
OH, NÃO! MEU *PRECIOSO BULBO!*

É O ORGULHO DA MINHA COLEÇÃO! O QUE FAREI?
BEM, EU TENHO CERTA EXPERIÊNCIA CONTRA OS BANDIDOS É...
...POR UM *BULBO VICEROY*, TRANSFORMAREI SUA ESTUFA NUMA FORTALEZA!
SEUS SERVIÇOS CUSTAM CARO, PATINHAS... MAS *ACEITO* A OFERTA!
QUANDO O SOL SE PÕE...
AÍ VÊM OS LADRÕES!
RIPA...
...NA TULIPA!
XII! ACHO QUE TROPECEI NUM *FIO!*
É O TRUQUE DO *PÓ DE MICO!* PEGUEM OS FOLES!
A GENTE CONHECE CADA ARAPUCA DO PATINHAS!
FUUUCH!
FUUUCH!
FUUUCH!
E AQUELE É O BURACÃO!
UM POÇO COM UM *LINCE* DENTRO! ;TSC, TSC!;
MIIIAAAUHRR!

OLÁ, BELE-ZOCA!
SEMPER AUGUSTUS
OH-OH! CHUTEI OUTRO FIO!
TODOS PRO CHÃO!
CA-BLAAM!
¿GLUP!¿ ESSA PASSOU PERTO DEMAIS!
ELES FUGIRAM! SEU PLANO FALHOU!
AO CONTRÁRIO! ESTÁ TUDO NOS CONFORMES!
ALGO NÃO CHEIRA BEM!
NÃO SÃO OS PORCOS?
VAMOS VER QUE TIPO DE BULBO É ESSE!
UMA CEBOLA COMUM!
É DE CHORAR!
MAS QUE TRAPAÇA!
GINC!
SNIF!
A CEBOLA ME INSPIROU A CRIAR UM PLANO B!
SE NÃO FOR BOM, VOU CHORAR MAIS!

VAMOS VENDER CEBOLAS PRA ESSES MALUCOS POR BULBOS!
OLHEM! UM CAVALEIRO APRESSADO!
TRAGO NOTÍCIAS TERRÍVEIS DA CIDADE DE HARLEM! O MERCADO DE TULIPAS FALIU! OS BULBOS PERDERAM O VALOR!
MAS AMSTERDÃ NÃO SABE DISSO!
SORTE QUE A GENTE IMPROVISA COMO NINGUÉM!
COMPREM SUAS TULIPAS! AMANHÃ VÃO CUSTAR MAIS!
SÓ ACEITAMOS DINHEIRO!
SE LIGA!
EI! O QUE É AQUILO?
AGORA VAMOS PRA SEGURANÇA DO SÉCULO 21!
BASTA PEGAR A MÁQUINA DO TEMPO NA CASA DO PINTOR!
PELOS CANAIS, A GENTE VAI MAIS RÁPIDO!
CIDADÃOS! QUANDO EU VINHA AVISAR QUE O MERCADO DE TULIPAS QUEBROU, UNS MASCARADOS ME AMARRARAM!
O MERCADO QUEBROU?
FOMOS ENGANADOS!
ELES FORAM PRA LÁ!
E ROUBARAM MEU BOTE!
OS METRALHAS...
...VÃO PRA CASA DE REMBRANDT!
OH-OH!
CRIIINCH!

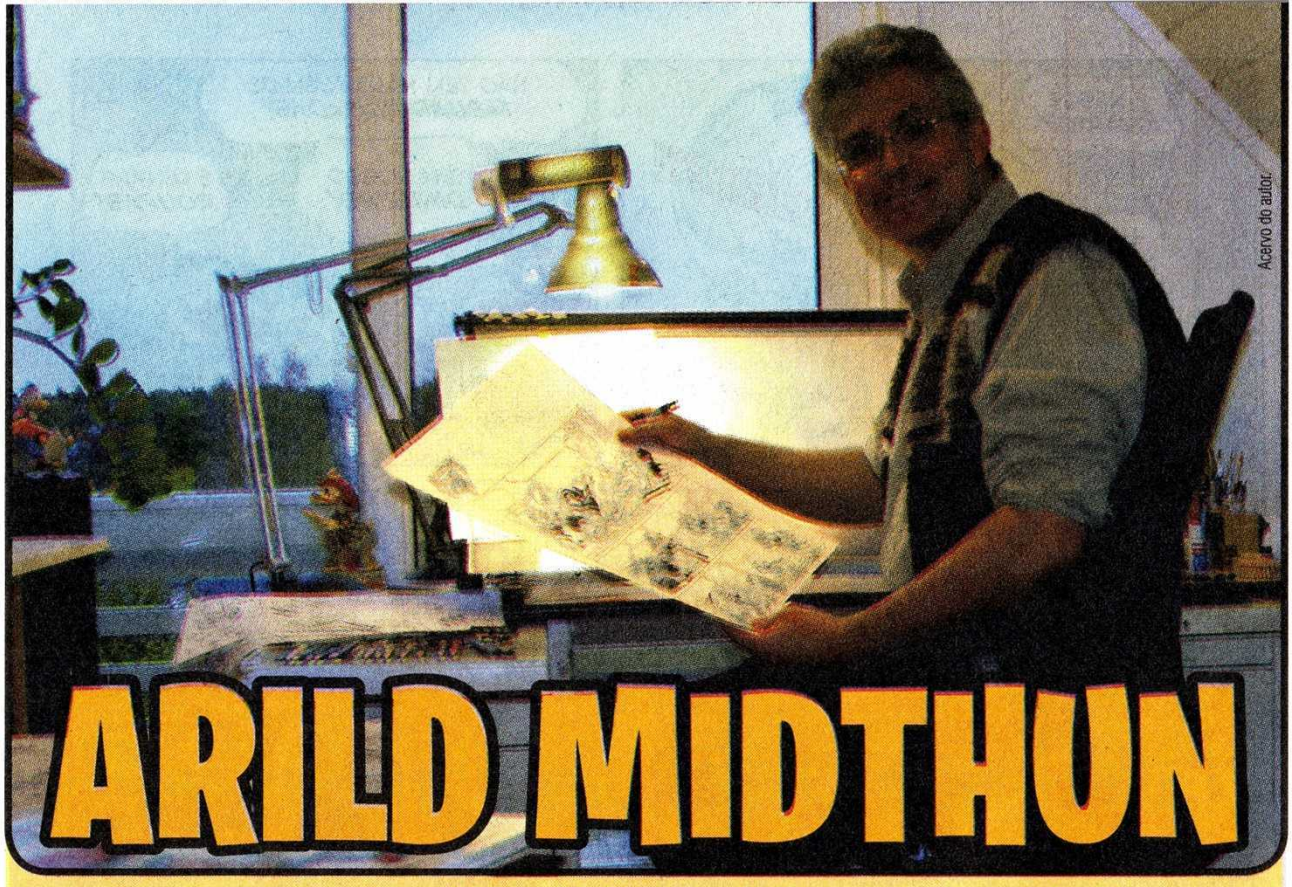
A MULTIDÃO FOI ATRÁS DOS METRALHAS!
BEM FEITO!
MAS SE ELES FOREM PRESOS...
...A HISTÓRIA VAI MUDAR PRA VALER!
¿GLUP!? MINHA FORTUNA PODE NÃO EXISTIR QUANDO VOLTARMOS?
A GENTE PODE NÃO EXISTIR!
TEMOS QUE SEGUIR ATÉ A PONTE PRA CRUZAR O CANAL!
AQUI TEM UM ATALHO!
?!
ESTAMOS ALCANÇANDO OS PILANTRAS!
?
O POVÃO TAMBÉM!
MEU CANIVETE DE ESCOTEIRO VAI SEGURAR O PESSOAL!
PLEC!
CUIDADO!
BRHUMM!
?!
¿BAH!? PARADO POR UMA AVALANCHE DE LATICÍNIOS!
O QUE HOUVE? EU IA PACIFICAMENTE LEVANDO MEUS QUEIJOS GOUDA PRA PAGAR UM BULBO DE TULIPA E, ENTÃO... ¿GASP!?
UM BULBO VICE-ROY?

NÃO SEJA RIDÍCULO! UM SEMPER AUGUSTUS!
¿HUNF!? VOCÊ NÃO SABE QUE O MERCADO DE TULIPAS JÁ ERA?
MAS... MAS...
PRECISAMOS CHEGAR ANTES DA TURBA...
...PRA RESGATAR OS METRALHAS...
...E O TABLET...
"...OU SERÁ TARDE!"
VOCÊ SAIU DO QUARTO E ACHOU O APARELHO?
PASSE PRA CÁ!
SIRVAM-SE!
!!
ESTE É DE MADEIRA!
ELE PINTOU CENTENAS DE TABLETS FALSOS!
ACHEM O VERDADEIRO ANTES QUE A GALERA DERRUBE A PORTA!
!!
BAM!
BAAM!
DEVOLVAM NOSSO DINHEIRO!
E NOSSAS ROUPAS!
BAM!
BAM!
BAM!
NUNCA PASSAREMOS POR AQUELA HORDA!
PODE HAVER OUTRO JEITO!
BAM!
BAM!

TUDO BEM AÍ, TIO?
;BAH!(ISTO NÃO É NADA PERTO DOS PICOS CONGELADOS DO KLONDIKE!
EI! OS PATOS VÃO RECUPERAR A GRANA NA NOSSA FRENTE!
TRAGAM UM ARÍETE!
PARECE QUE REMBRANDT CONSEGUIU MANTER OS BANDIDOS OCUPADOS!
TEM QUE ESTAR POR AQUI!
PATINHAS! VOCÊ CONSEGUIU!
PODE APOSTAR! VOCÊ GANHA O BULBO VICEROY E EU LEVO A PINTURA!
T-TEM CHEIRO DE...
...DE CEBOLA! QUAC!
O SENHOR DEVE TER TROCADO SEM QUERER, TIO!
SEM BULBO, SEM TELA! ALÉM DO MAIS, O QUADRO FICOU FEIO!
O CHORO É POR CAUSA DO PREJÚ OU DA CEBOLA?
DE AMBOS, ACHO!
NÃO DIREI A NINGUÉM QUE VOCÊ SURGIU DO NADA! NÃO QUERO QUE PENSEM QUE EU LIDO COM FEITICEIROS!
BAAM!
CRUNCH!
LÁ SE VAI A PORTA!
PROCUREM OS LADRÕES EM CADA CANTO!
EIS SEU ARTEFATO MÁGICO! PEGUEM OS MASCARADOS E VOLTEM PRO LUGAR DE ONDE SAÍRAM!
BOA SORTE E ADEUS!
TUMP!
TUMP!

OUVI VOZES NO SEGUNDO ANDAR! COMEÇAREMOS POR LÁ!
AH, PERFEITO! NÃO SE MEXAM!
?
?
NEM SINAL DELES!
;TSC!; VAMOS DESCER!
CAVALHEIROS, MANTENHAM A POSE... POR FAVOR!
VOCÊS QUEREM ESCAPAR INTEIROS? ENTÃO SIGAM MINHAS ORDENS, METRALHAS!
SIM! TIRE A GENTE DAQUI!
PRA NÃO ALTERAREM A HISTÓRIA, DEIXEM PRA TRÁS TUDO O QUE ROUBARAM!
DEPRESSA! AÍ VÊM ELES!

E NESSE QUARTO?
SEGU-REM-SE! VAMOS PRO SÉCULO 21!
ZZZIIIPT!
NÃO TEM NADA ALÉM DE TÁBUAS PINTADAS!
TEM NOSSO DINHEIRO!
E MINHAS ROUPAS!
RETORNAMOS DE MÃOS ABANANDO!
E QUASE PELADOS!
ZZOO
OMMM!
E...
NÃO CONFIRMAMOS O BOATO DO QUEIJO, GRANDE O.R.E.L.H.A.!
MAS ESTÃO DE VOLTA!
1636
1637
A PERDA NÃO FOI TOTAL! AFANEI UM ORIGINAL DO REMBRANDT!
UMA PINTURA APÓCRIFA DE ALGO QUE NÃO EXISTIA NO TEMPO DELE?
QUE PASSADO SEM GRAÇA! >HUNF!<
GRRR!
PREFIRO FICAR MAIS RICO NO PRESENTE!
E VOCÊS, MENINOS... DESANIMARAM?
SEM CHANCE!
AINDA HÁ MUITA HISTÓRIA...
...PRA SER ESTU-DADA!
Fim



ARILD MIDTHUN

Autor da série *Escoteiros Mirins – Os Viajantes do Tempo* e um dos artistas Disney mais badalados do momento, o desenhista revela a origem de sua paixão por quadrinhos

por Marcelo Alencar

Quase cinquentão, pai de família dedicado e fã incondicional de futebol, o artista norueguês Arild Midthun (que ocasionalmente usa o pseudônimo Arnold Milten) publicou a primeira tira de quadrinhos aos 12 anos de idade! Especialista em Pato Donald, seu estilo tem influência de grandes mestres Disney, como Carl Barks e Daan Jippes.

Seu principal colaborador na criação de HQs Disney é o roteirista e editor Tormod Løkling (a dupla já emplacou 20 histórias). É verdade que vocês são amigos desde a infância e que criaram uma tira de jornal quando tinham cerca de 12 anos de idade? Como vocês descobriram essa paixão pelos quadrinhos?

Tormod Løkling e eu nascemos em 1964 e crescemos juntos nos arredores de Bergen, a segunda maior cidade da Noruega. Nas décadas de 1960 e 1970, os gibis eram, de longe, a melhor e mais barata forma de diversão a que a garotada tinha acesso. A primeira tira que fizemos foi publicada no maior jornal do noroeste do país, o *Bergens Tidende*. A história, que tinha o formato de uma página e circulava semanalmente, estendeu-se por seis meses e era uma comédia de espionagem.

Você já conhecia profundamente o mundo de Patópolis em 2003, quando a editora europeia Egmont o convidou a pôr seu lápis a serviço do Pato Donald?

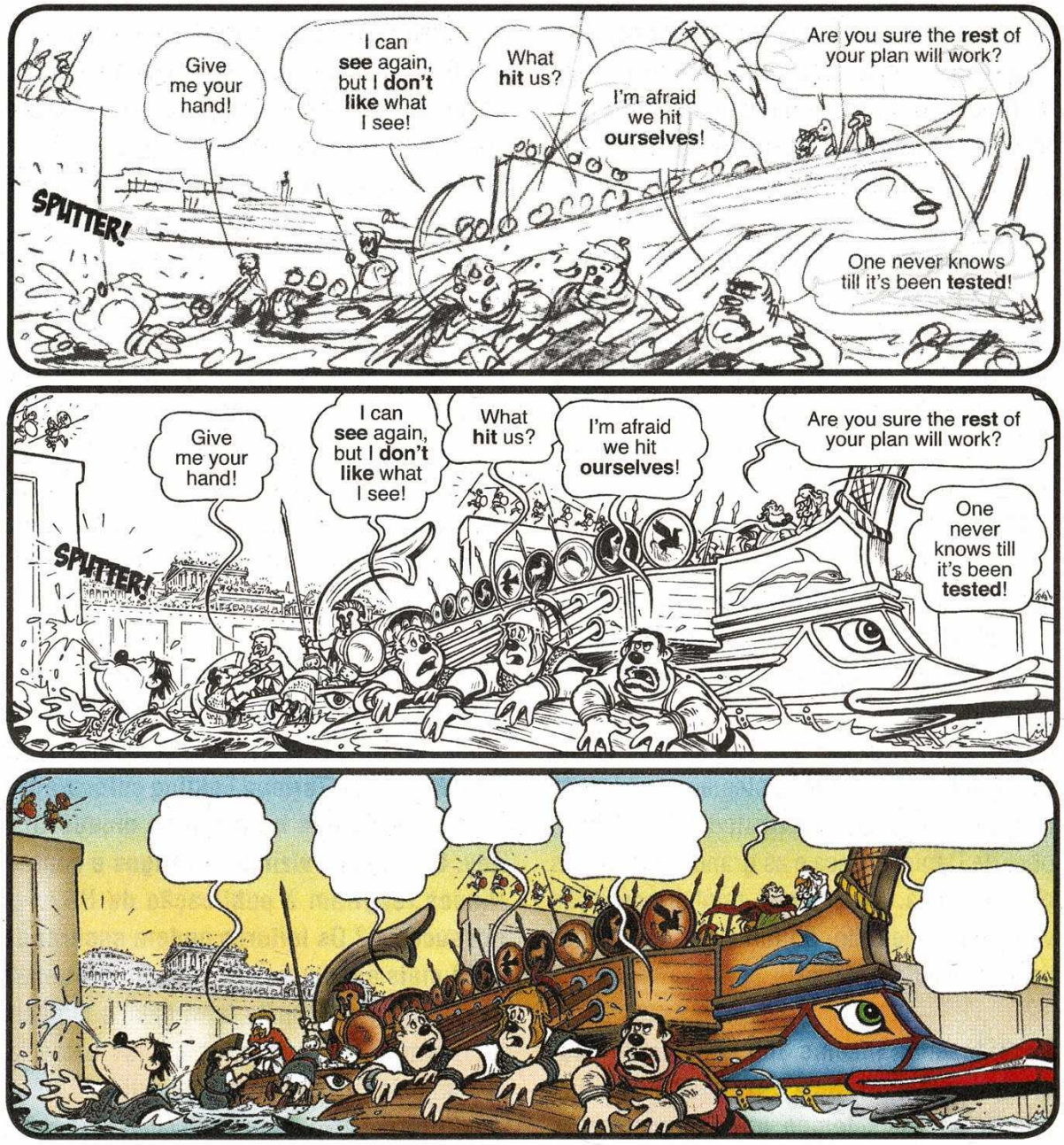
No fim da década de 1960 e no início dos anos 1970, eu lia o semanário *Donald Duck*

& Co (como toda criança norueguesa) e apreciava os clássicos de Carl Barks, além da produção então contemporânea de Vicar. Mas eu nunca havia desenhado nenhum dos patos. Até começar a trilhar caminhos disneyanos, em 2004, minhas únicas conexões com Patópolis eram umas poucas paródias em publicações de humor como a edição norueguesa da *MAD.* Fora isso, minha principal inspiração veio do lendário artista Disney Daan Jippes. Sou um grande fã dele desde meados da década de 1970 e agora tenho o imenso orgulho (é atrevimento, eu sei) de chamá-lo de caro colega e amigo.

Entre os roteiristas Disney de todos os tempos, quem é seu preferido? E seu desenhista predileto? O que você mais admira no trabalho deles?
Como já mencionei, sou um grande fã de Daan Jippes. Ao longo destes anos como artista Disney, eu também estudei a fantástica obra de Daniel Branca e as grandes narrativas de Don Rosa. No entanto, minha inspiração vem, acima de tudo, do fundador de Patópolis: o genial Carl Barks!

Você desenha mesmo 150 páginas de quadrinhos por ano? Uma vez, você disse que queria ter mais tempo para responder às mensagens enviadas pelos fãs. Como é seu relacionamento com os leitores Disney?
Sim, eu desenho anualmente pelo menos 150 páginas de HQs do Donald e faço rascunhos para a maioria das capas do gibi semanal (para uso nos países nórdicos e, eventualmente, no resto do mundo), além de uma porção de outros materiais disneyanos, fora numerosas ilustrações não Disney. Também leciono comunicação visual e dou oficinas de quadrinhos, tanto na Noruega como no exterior. Meu expediente diário começa por volta das 6 da manhã e termina lá pela meia-noite. Já que eu trabalho em casa, passo um tempo com minha família antes e depois da escola das crianças (tenho um casal de filhos) e também à noite, quando leio *Donald Duck & Co* para elas e as coloco na cama – e, então, volto direto para a velha prancheta. Como preencho tantas horas de trabalho quanto possível (todos os dias e ao longo do ano inteiro), fico com a consciência pesada por causa do sempre crescente número de e-mails de leitores de *Donald Duck & CO* que eu simplesmente não encontro tempo para responder. Isso me deixa mal, porque os fãs significam MUITO para mim!

Na aventura *A Liga de Hansa* (publicada no Brasil em TIO PATINHAS 559, gibi lançado em fevereiro de 2012), você e os roteiristas Knut Naerum e Tormod Løkling colocaram a cidade de Bergen no mapa do mundo Disney. Como seus vizinhos, amigos e conterrâneos reagiram à publicação da HQ? Foi um sucesso? Os leitores podem esperar de você mais aventuras situadas na Noruega?
Já que Bergen é minha terra natal e também de Tormod, nós adoramos pôr os patos lá. E, sim, isso rendeu muita publicidade e *feedback* positivo. Mas a iniciativa de criar a história partiu, na verdade, do nosso editor-chefe finlandês. Ele queria uma trama que incluísse as capitais culturais da Europa em 2011: Tallinn, na Estônia, e Turku, na (sim!) Finlândia. As demais cidades mencionadas em *A Liga de Hansa,* Bergen e Lübeck, foram incluídas para dar sentido ao enredo. Geralmente, não contamos histórias ambientadas nesta parte do mundo porque preferimos manter Patópolis bem viva na imaginação dos leitores de todo o globo.



Acervo do autor.

Exemplo das etapas de produção de *Tempo Quente no Passado,* a primeira HQ da série *Escoteiros Mirins – Os Viajantes do Tempo:* esboço, arte-final e colorização. A série faz parte de um projeto para incentivar o interesse dos leitores por História

ACREDITO QUE OS GIBIS FUNCIONAM MUITO BEM COMO 'INFODIVERSÃO'

Em parceria com Naerum, Løkling e Byron Erickson, você criou a série *Os Viajantes do Tempo*, em que os Escoteiros Mirins contestam mitos do passado (ver arte acima). Você acha que as HQs podem ser, além de entretenimento, uma ferramenta educativa?

As aventuras de *Os Viajantes do Tempo*

fazem parte de um projeto que visa estimular nos leitores o interesse por História. Em 2013, as edições escandinavas do gibi do Donald vão focar as Ciências Naturais em seis números especiais. Eu vou desenhar três dessas histórias, além de criar capas e outras ilustrações relacionadas a cada tópico. E, sim, eu acredito que os gibis funcionam muito bem como "infodiversão".

Particularmente na HQ *Quem Negociou Meu Queijo?* (veja na página 30), que mostra os Escoteiros Mirins na Holanda de 1637, você parece ter feito muita pesquisa iconográfica para reconstituir fielmente as paisagens e a indumentária da época...

Sim, os cenários da velha Amsterdã foram estudados exaustivamente. Para ilustrar os prédios, por exemplo, eu me baseei em mapas e desenhos feitos pelo próprio Rembrandt e por outros artistas, contemporâneos dele. E a tela *A Ronda Noturna (cuja paródia aparece no terceiro quadro da página 44)* foi copiada em detalhes. Além disso, incluí um pequeno autorretrato meu no lugar ocupado originalmente pelo pintor no próprio quadro.

Fã de futebol, Arild Midthun fez este desenho exclusivo do Pato Donald para os leitores brasileiros

DE VOLTA AO PASSADO

Todas as aventuras desta edição fazem parte da série *Escoteiros Mirins – Os Viajantes do Tempo.* Na trama, Huguinho, Zezinho e Luisinho voltam ao passado para investigar mitos históricos. Criada em janeiro de 2012, a série tem, até agora, seis capítulos. O primeiro, *Tempo Quente no Passado*, foi publicado no Brasil em PATO DONALD 2412 e mostra o Professor Pardal fabricando um tablet que faz as vezes de máquina do tempo para os trigêmeos. A segunda HQ da série, *Saindo da Linha*, saiu na última edição da revista (2417) e é baseada no mistério das Linhas de Nazca, geoglifos gigantescos (alguns têm mais de 200 metros de diâmetro) localizados no sul do Peru. Os desenhos alimentam teorias sobre o contato de ETs com antigas civilizações. A mais recente aventura da série, *Um Tesouro Que É um Tesouro!*, será publicada nas páginas de TIO PATINHAS 575.

Disney · PIXAR

UNIVERSIDADE MONSTROS

MANUAL DE SOBREVIVÊNCIA

REGRA Nº1: NÃO SE ESQUEÇA QUE É TERÇA-FEIRA!

FIM

© Disney

Disney · PIXAR

UNIVERSIDADE MONSTROS

21 DE JUNHO NOS CINEMAS

TAMBÉM EM 3D

©2013 Disney/Pixar

VERIFIQUE A CLASSIFICAÇÃO INDICATIVA.

DISNEY.COM.BR/FILMES

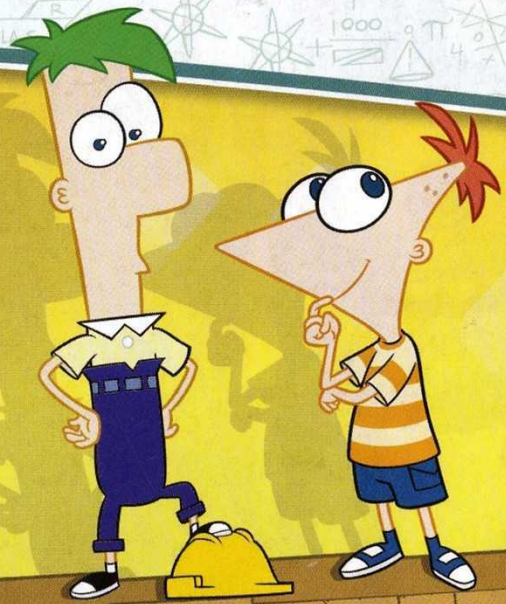
WALTDISNEYSTUDIOS

Disney

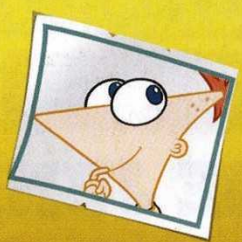
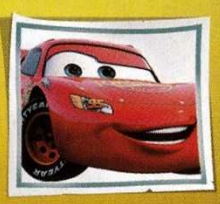
Crie seu jogo

CRIE E JOGUE SEM PARAR COM SEUS PERSONAGENS FAVORITOS.

©Disney



SE VOCÊ PODE IMAGINAR, VOCÊ PODE CRIAR.

Disney.com.br